

Narashino International Association



NIA SQUARE ニュウエア

第37号

1997年3月1日発行

（編集）

習志野市国際交流協会

- 特 集 口ベルト・バッジョ物語
- REPORT いま、学校でPart II
- 新・東西南北見聞録 マレーシア
- 国際交流最前線 財宇宙環境利用推進センター

- 会員紹介 こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ
- WHAT'S NEW 市民創作ミュージカル
- INFORMATION 語学交流講座受付開始
- Let's チャレンジ ザ・英文クロスワードパズル

AIR MAIL
特別便

ロベルト・バッジョ物語

取材・報告
宇井由美子
(イタリア在住)

この写真を見て、前回のワールドカップアメリカ大会を思い出す読者の方も多いのでは。ブラジルと死闘を展開し、惜しくも準優勝に甘んじたイタリアチームのエース、ロベルトバッジョ

選手です。毎号「AIR MAIL 定期便」でお馴じみの宇井さんが、同じ町に住むバッジョ選手のご家族との交流の中から、私たちに届けられた「とっておきのエピソード」の直行便です。



●バッジョ選手のサイン入りプロマイドが、宇井さんを通じてN.I.A.に届けられました。

「ロ

ベルトは小さい時から好き嫌いなく何でも食べる子で、ミートソースのスパゲッティやティラ・ミ・スが大好きでした」と、母親で59歳になるマティルデさんが、ロベルト・バッジョ選手につい

て語ってくれました。「1967年2月18日に自宅で生まれ、体重は3,150gでした。子供たちの名前は、有名なサッカー選手からとったのですが、ロベルトは、ロベルト・ペッテという選手にちなんでつけたものです。歩き始める1歳半の頃まで

ロベルト・バッジョ選手
(ROBERTO BAGGIO)

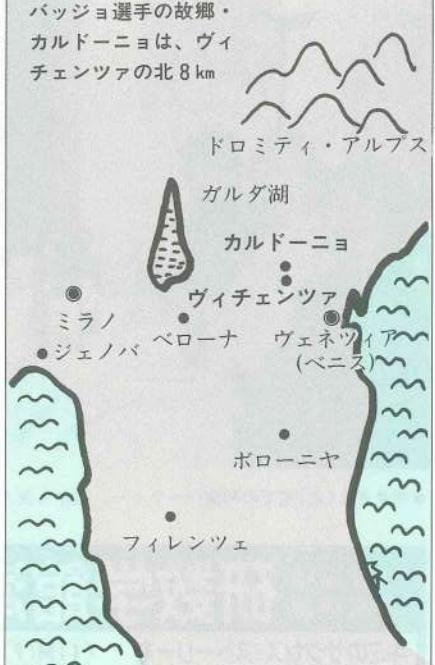
イタリアのプロサッカーリーグ「セリエA」の名門チーム「ACミラン」に所属。世界を代表するストライカーとして、前回のワールドカップアメリカ大会でも活躍。

カルドニョ
(CALDOGNINO)

古代ローマ時代の水道跡が現存する涌水地。市の人口は1万人。近くのヴィッテンツァは陸のヴェネツィアと呼ばれ、古い別荘(ヴィラ)が400もある。そのうちの一つ、アンジェロ・カルドニョという貴族の別荘が16世紀に建てられたことから市の名前が由来。町の中央部には1000年前の家屋や小さな教会も残り、又、高齢者住宅地としても有名。

北イタリアの諸都市とカルドニョ

バッジョ選手の故郷・カルドニョは、ヴィッテンツァの北8km



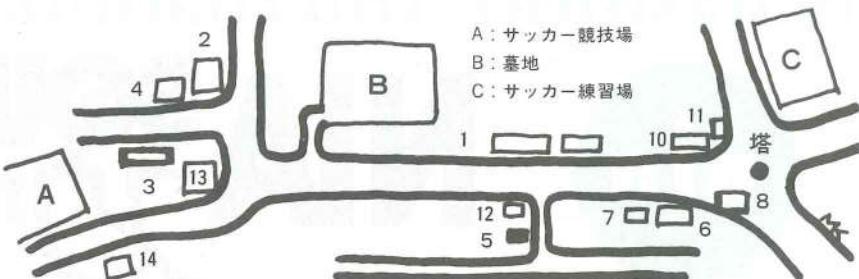
は、サッカーボールをオモチャにして育ちました。その後、家の中で自転車に乗って遊んでいましたが、3歳頃になると11歳上の長男ヴァイテルについてカルドニョのサッカー場まで行き、コートの外で遊ぶようになりました。学校に

通うようになってからは、帰宅するすぐにサッカー場に飛んで行き、兄のヴァイテルとジョルジョに教えられながら、サッカーに明け暮れています」。

バッジョ選手は、男4人、女4人の8人兄弟の6番目。母親のマティルデさんによれば、「それはもう子育てで大変。ロベルトまでは、ほとんど1歳違いで生まれましたし、洗濯や料理の家事の他、夫の鉄工所の仕事も手伝っていましたから、子供たちが何を考えているか、どのように育てたか、はっきり想い出せないほどです」。まさに、イタリア式「肝っ玉母さん」といったところでしょうか。

マティルデさんの話はさらに続きます。「ロベルトは12歳の時、クラブチームの『ヴィッテンツア』で試合を経験し、この時から、その選手たちと一緒にサッカーをするようになりました。その頃、私もロベルトがサッカーの天分に恵まれているということが分かりました。活発で頭の良いロベルトは、14歳の時にサッカーの道を選ぶことにしました」。実は、イタリアの学校では体育の授業がないので、スポーツは、近くのサークル活動やクラブへ通わないと習得できないのです。

カルドニヨ散歩マップ



1. 鉄工所 2. 両親の家 3. バッジョ選手の家 4. お姉さんの家 5. ナルディさんと私の家
6. 壁画研修所 7. 幼稚園 8. 教会 9. 八百屋 10. 銀行 11. パン屋
12. ゴリンさんの家 13. 図書館 14. ゴリンさんの新聞店

18歳で、当時、イタリアリーグのセリエAに属していた『フィオレンティーナ(FIORENTINA)』に入団し、アッカンテ(フォワード)として、プロのサッカー選手になりました。ところが、膝に大ケガをしてしまい、医師に次のように宣告されたそうです。「手術が失敗に終われば、サッカーができなくなる可能性もある」。しかし、バッジョ選手は、すぐに手術を決断。マティルデさんによれば、「奇跡の回復でした。本当に幸運に恵まれた、と今でも感謝しています」というほど、それは、バッジョ選手にとってその後のサッカー人生を決める最大の難関であったのかも知れません。

ドロミティ・アルプスの豊かな自然を

控えたこの地方では、狩猟が盛んです。父親のフィオリンドさんは、今でも狩猟が趣味。マティルデさんの話が食べ物に移りました。「ロベルトは子供の頃、よく夫と狩猟に行き、ツグミやメルロ(黒歌鳥)などの料理とポレンタ(北イタリアの郷土料理で、トウモロコシの粉をスープなどで練りながら煮たもの)と一緒に食べていました。今でも好き嫌いはありませんが、ダイエットの必要があり、アレルギーを防ぐために、油の少ない白身の肉や魚料理が多くなっています」。ちなみに、バッジョ選手は、身長が165cm。大型化する選手の中にあって小柄ながら機敏で鋭い反射神経と得点センスは父親との狩猟で培われ、母親の食事で養われたものかも知れません。

さて、私の住む家が面した通りを300mほど行くと、父親・フィオリンドさんが経営する鉄工所に突き当たります。彼は現在65歳、若い職人達と夜遅くまで窓枠や門扉を作る、町でも評判の働き者です。18歳まではサッカー、その後は自転車のロードレースの選手として活躍、60個以上の優勝トロフィーを獲得したそうです。バッジョ選手のスポーツセンスは、きっと父親ゆずりなのかも知れません。ご両親の家は、鉄工所から500~600m離れています。周囲はポレンタ用のト



●宇井さん(左)宅での和食パーティー。右から友人のナルディ夫妻、ロベルトの両親、ゴリン夫妻

大学受験 高校補習 研数学館津田沼校

キミのサクセス・ストーリーを
スタートさせよう!!

研数の春季講習

[3/19(水)~4/5(土)3期制:各5日間]

●総合学習コース●教科別単科クラス

研数の新学期

■大学受験総合科■現役総合科

■総合学習コース■単科クラス

INFORMATION

入学説明会

高卒生 3/1(土)、3/5(水)、他10回

高校生 3/15(土)、3/22(土)、他7回

選抜試験・給費生試験

3/8(土)、15(土)、19(水)、他13回

*事前の申込みは必要ありません。詳細はお問い合わせください。

JR津田沼駅南口徒歩3分

お問い合わせ・案内書無料送付

☎ 0120-12-8009

SSK 金型(モールド型・粉末型・鍛造型)
治工具 設計製作

昭栄精機工業株式会社

代表取締役 林 安次

〒275 千葉県習志野市茜浜1-13-2

☎ 0474(52)7700



●右から2軒目がバッジョ選手の生家。1階では今も父親が鉄工所を経営。背後にはドロミティの山々。

ウモロコシ畑が広がり、北にはドロミティ・アルプスが望めます。西隣は長女夫婦の家、道を挟んだ南側にはバッジョ選手の家族が住む『黄色い壁の家』があります。ちなみに、彼は黄色が大好きで、車の色も黄色だそうです。私は、2年前の夏に、現在のヴォルタ通りの家に住みはじめました。買い物で鉄工所や幼稚園の前を通りかかると、「チャオ！」と元気な声で手を振ってくれたのが、彼の長女のヴァレンティーナでした。彼女には、2歳になる弟がいます。昨年の9月から、



●「ぜひ一度日本に」と母親のマティルデさん

彼女はミラノの小学校に通いはじめましたので、今では、土曜日と日曜日に、時々見かける程度です。あのんなつっこい笑顔に会える機会が減ってしまったことは、とても残念です。



●弟のエディは、現在、カステル フランコ・Vに所属

バッジョ選手の兄弟は、カステル・フランコ(セリエC)に所属するエディを除けば、皆、カルドーニョを中心に住んでいます。先日、鉄工所の2階に住む姉のアンナマリアと会って話をしました。彼女はロベルトにそっくり！本当に似ています。すぐ上の姉さんだけに、バ

ッジョ選手の子供の頃のことを、何でも知っていました。「ロベルトは、常にサッカーボールと一緒に、食事中でさえヒザの上に乗せるか、足の間に挟んでいました。食べ終えると、サッと外に出て、近くのサッカー場に行ってしまうのです。鉄工場や家のガラスは、いつもボールが当たってメチャメチャ。その上、近所の家からも窓ガラスや照明器具をこわされた、と苦情続きで、父は謝ったり、修理したりで大変でした。15～16歳の頃、サッカーをしない時は、(上手だとは思いませんでしたが)ギターを弾いて唄っていました。レナート・ゼロ(RENATO ZERO)の『ジョリー(JOLLY)』や、イーグルス(EAGLES)の『ホテル・カリフォルニア(HOTEL CALIFORNIA)』それに、ブー(PHOO)の歌が好きでした。それと、弟は、人を笑わせたり、驚かせたりするのが好きです。私たちの家の裏にあるお墓の道から夜の11時頃、自転車で忍び寄ってきてはピックリさせるのです。私たちが驚くと、さも嬉しそうに、おどけて見せたりしたものですよ』。お姉さんの話を聞いていると、グランドで激しく渡り合うバッジョ選手の姿が想像できません。アンナマリアによれば、バッジョ選手は子供の頃、ペペリーノ(ドナルドダック)の絵を描くことが得意だったそうです。今もそれは、彼女の家の壁に大切に飾つてあると聞きました。何だか、バッジョ選手が、とても身近に感じられるようなエピソードです。

今年のセリエAでは、バッジョ選手が所属する名門ACミランが低迷し、なんと出身地のチーム、ビ첸ツァが好調です。N.I.A.の皆さん、6月のリーグ終了まで、バッジョ選手を応援してくださいね。それから、地元のビ첸ツァにも注目してください。〔了〕

あらゆる旅を
トータルにプロデュース

For Your Travelife



JTB船橋支店

個人・グループ国内旅行

個人・グループ海外旅行

国内・海外団体旅行

0474-23-3011

0474-23-6655

0474-23-3171

JTB津田沼支店

個人・グループ国内旅行

個人・グループ海外旅行

(午前10時から午後6時)
(まで営業いたします。)

0474-76-9264 0474-79-5685

船橋支店 日曜・祝日休業
船橋市本町3-1-1

津田沼支店 火曜休業
習志野市津田沼1-2-1

日本交通公社

手作りを続けて17年たちます。

小1生～高3生まで

アクト
ACTセミナー

小学生 6名 中・高校生 日名以内/1クラス

大学へ7割以上の現役合格者を出しています。
何でも聞ける雰囲気と答えられる力がアクトなのです。

習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

REPORT／いま、学校で Part II 外国人子女教育

吉浦 孝子
(N.I.A.会員)

市内でも外国人子女が多い東習志野小学校と大久保小学校。両校では、ワールドクラス、ワールドルームに専任の教師を置いて、外国人子女の日本語習得や学習指導に力を注いでいます。日本語指導、交流タイムの現場をたずねてみました。

日本語の教材は、子どもの興味に合わせて

篠崎チャルメインちゃんは、フィリピンから東習志野小学校に転入して1年8ヶ月。今日は、日本の昔ばなしの絵を見て、お話をつくるという学習に取り組んでいます。昔ばなしが好きなチャルメインちゃんのために、外国人子女教育担当の佐々木アキ子先生が、手づくりで絵を用意しました。

「おじいさんがおにぎりをたべようとしていると、はらっぱのあなにおっこちて……」

『おむすびころりん』のお話は全然知らなかったというチャルメインちゃんですが、上手に説明ができました。

「日本の子どもにはおなじみの昔ばなしですが、外国の子どもたちは文化、歴史が違いますから、一つひとつが新しい発見なんじゃないでしょうか。教材は、その子の日本語習得の度合い、興味に合わせて選ぶようにしています」。

東習志野小学校では、国語・算数などの教室に佐々木先生が入り、外国の子ど

もの隣でマンツーマンで授業の補足をする他、放課後にワールドクラスで日本語の指導、進度の遅れた教科の指導などをしています。

「国語は好き。日本語は少し、まだだけど、自分の考えを言って、みんなに聞きたいの」。チャルメインちゃんが答えてくれました。

張佳榮君、陳喆君は中国からの転入生。日本に来て4年になります。

同学年でもクラスが違うので、いっしょに勉強できるのはワールドクラスだけです。チャルメインちゃんの後、佐々木先生の指導を受けます。2人はとても仲良し。ワールドクラスはホットできる時間のようです。ワールドクラスの感想をたずねると、「算数がよくわかるようになった」「言葉がよくわかるようになった」と元気な声が返ってきました。



●アイラちゃんも、飛び入り参加（中央左が張君、右が陳君）

す。その後、言語文化ボランティア派遣制度ができると、たくさんの方がボランティアとして関わってくれました。来日すぐの場合、母国語を話せる方が授業の橋渡しをしてくれるとずいぶん違います。今は、言語文化ボランティアの方はいませんが、東習小の外国人子女教育に大きな影響を与えてくれたと思っています」。

「滞在が長くなってくると、会話や生活面での心配はなくなってきたが、カリキュラムの違いやすれなど、学習面でのフォローが必要になってきます。私は

「外国の子どもたちは、時に日本人になった支援をしていきたいと思います」。

外国の子どもたちは、時に日本人になろうとして苦しみますが、子どもたちは決して日本人になる必要はない。自分の国に誇りを持ち、日本のことも理解できる子になってほしいと思います。母国と日本、両方の文化がわかる子、そして両国の架け橋になってほしいと思います」。佐々木先生は、そう締めくくってくれました。



●佐々木先生とチャルメインちゃん

両方の文化がわかる子にして両国の架け橋に

佐々木先生の話は続きます。「外国人子女教育担当ができたのは昨年4月ですが、東習小の外国人子女教育は6年前にさかのぼるんですよ。ペルーの子どもが転入して言葉の問題で困っていた時、地域のアミーゴスという国際交流のグループが手助けをしてくれて、スペイン語と日本語の橋渡しをしてくれたんで

- 会社の御旅行
- グループ旅行
- 企画旅行
- その他旅のことなら御相談下さい。

本社：東京都中央区銀座2丁目6番7号 明治屋銀座ビル
習志野営業所：千葉県習志野市茜浜2丁目8番1号
TEC総合エンジニアリングセンター内
TEL. 0474(54)1641 代

グルーピー・ツアー

テック航空サービス株式会社

運輸大臣登録一般旅行業第314号(JATA会員)

グルーピー・センター ☎ 03-3564-6121

Groovy カナディアン航空で行くスプリングスペシャル
"グランドキャニオン"や
アウトレットショッピングで大満足

1 ラスベガス フリー 5日間 ￥89,000～￥96,000
2 港町バンクーバーと花の都、ビクトリア 5日間 ￥99,000
(出発日 3月1日～4月23日 尚、詳細については別途御連絡下さい)



●左から茜ちゃん、馬先生、小野先生

日本語は 楽しく覚えさせたい

「今、大久保小学校で外国人子女教育を受けているのは、中国から来た子どもたちです。日本に来て3か月の張茜ちゃんが、一生懸命日本語に取り組んでいるところです」と、話すのは外国人子女教育専任の小野奈津子先生です。

大久保小学校は、平成6・7年度に文部省の外国人子女教育研究協力校になり、研究を進めてきました。ワールドルームに、2年前から外国人子女教育の専門教師を置くとともに、言語文化ボランティア(外国人子女等言語指導協力者)の派遣を受けています。

大久保小学校では、授業中に援助をしたり個別指導にあたる他、第2・4土曜日の4時限目に、外国の子どもたち全員が集まる交流タイムを設けています。

個人授業、そして交流タイムをのぞいてみました。

「茜ちゃん、今日は絵合わせをしようか。馬先生もいっしょに」小野先生のつくった絵札で、絵合わせが始まりました。「これは傘」「あっ、りんごだ」「これはねこ」「かぼちゃ」「茜ちゃん、なかなか合わない

いね」「やった~、りんごだ」茜ちゃんの顔が輝きました。

「本当に子どもって、どこの国の子もゲームが好きですよね。ワールドルームでは、楽しく日本語が覚えられるように、時々ゲームや遊びを取り入れた学習をしています。今日は言語文化ボランティア

の馬先生がいっしょなので、茜ちゃんは特にうれしいみたいですよ。子どもの滞日年数や、学習の進み具合にもよりますが、ワールドルームでは日本語の指導や、宿題の助言、授業のフォローなどを行っています」。

交流タイムでリラックス そして祖国の文化にふれて

月2回の交流タイム、ここでは言語文化ボランティアの横田愛子先生、馬駿先生が中心になって進めます。この時間は外国の子どもたちのリラックスタイム。

中国語も日本語もOKの楽しいひとときです。滞日が長くなると、子どもたちは中国語をだんだん忘れてきます。中国人の父母は、日本に慣れてほしいけれど、母国語がしゃべれなくなるのはとてもさびしいと言います。

交流タイムでは、その辺の事情も加味して、中国語で書か

れた絵本を馬先生に読んでもらったり、中国の地図にみんなが住んでいたところを書き入れて、「すごろく」をつくったりしています。

「日本語に慣れることも大事ですが、中国人としてのアイデンティティも持つてほしい。交流タイムで、楽しく身につけられればと思います」と、小野先生が話してくれました。

馬先生は、「私は12年前に中国から日本に来ました。言語文化ボランティア制度はとてもいいと思います。娘がいますが、横浜に居た当初は特別なシステムはありませんでした。でも、その後習志野に来て、熱心な先生の放課後の指導で日本人と同じように受験ができるまでになりました。この子たちはとても楽しそう、それが一番。言いたいことが言えないのは、小さい子でもストレスがたまりますから。ストレス解消のお手伝いができます」と、お子さんの教育で心を碎いた馬先生ならではの言葉です。

交流タイムには、それぞれの担任も加わって、和気あいあいと中国語や中国の話に花が咲いていました。

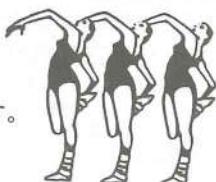


●中国語版ピーターパンの絵本に聞き入って

桜丘JAZZ DANCE STUDIO

美と健康と平和を21世紀に!
表現能力=感性と共に豊かな心を養い、
子供からお年寄りまで楽しめるジャズダンスです。

ベビー科～一般クラス



桜丘けい子(S・K・D出身)

事務所:〒275 習志野市谷津5-29-6 ☎0474-75-5696
ケイコ場:津田沼駅前大塚家具ビル6F ☎0474-72-3561

英会話、楽しんで覚えちゃおう! 学研のこども英会話コース

- 外国人と日本人の先生がふたり
- 「フォニックス方式」で読み書き上達
- 学研独自のシステム教材
- 定員8人までの少人数クラス



幼児コース(3歳から幼稚園児)
小学生コース(小1から6年生)
中学英語準備コース(小6年生)
中学英語コース(中1から中3)
帰国生コース(3歳から中学生)
プライベートコース

学研 GEM INTERNATIONAL ACADEMY
GEM 国際学院

津田沼校:0474-76-3939

〒274 習志野市病院西2-14-11 宮田ビル10階

新・東西南北見聞録／ところ変われば……

いわた めぐみ 岩田 恵美（実穀町在住）

日本という国に育ち、何不自由なく暮らしていた毎日。しかし、「アジア・アフリカ研究会」というサークルで、地球上には決して平穏な毎日を送っている人ばかりが暮らしているのではない、と気付いた

岩田さん。もっと広い世界を見てみたい、そして違う境遇にいる人達のために自分ができる何かを求める、青年海外協力隊員となって思いを受け入れてくれた國マレーシアへ赴きました。

★派遣先、フェルダ村

幼稚園教諭として、私はマレーシアのトレングヌ州の入植地フェルダ村で1983年から村人達と一緒に生活しました。そこは、首都クアラルンプールからバスでタイ国境の方へ東海岸を10時間くらい走り、バスを降りてから更に山の中へ30km程入ったところにあります。フェルダという名称は、マレー人の生計を立てるために政府が行っている国家事業のことです。まず、ジャングルを焼畑にして油ヤシ・ゴムなどを植樹し、6~7年経ち収穫できるようになると、村役場にあたる管理事務所と高床式の小屋をたくさん建て、仕事のない人々を家族単位で入植させるのです。私の派遣先、フェルダ・クルテ2という入植地はまだ2年目の新しい村で、325世帯の村人が暮らしていました。一世帯に4~5人の子供がいるので、人口は1,500~1,600人程になります。



●幼稚園の子どもたち

★電気と水

村に入って、まず直面したのが「電気がない」、「水がない」ということです。夜はケルシンランプというかなり明るい光源の近くで本も読めるのですが、壁の上部と屋根の間に設けてある風通しの隙間からランプ目掛けて虫が寄ってくるのが難点です。反面、電気がない村の夜空は宝石箱をひっくり返したような美しさ。手を伸ばせば星がつかめるのではないかと真剣に思ったほどでした。毎晩2時間も外で星を見上げていると、マレー人に「何をやっているんだ?」と、よく聞かれました。飲み水は、軒下のドラム缶にためた雨水を煮沸し、しばらく置いてから上澄みを使います。洗濯と水浴びは、井戸水をそのまま使いました。

★マレー人とイスラム教

驚いたのは、一日5回のお祈りです。1回目は朝の5時ぐらいにモスクと呼ばれる寺院からスピーカーで村中にコーランが流れます。私は、その音の大きさに最初の3日間は飛び起きました。村の人達は、水で体を清めてから白いマント服に着替え、メッカの方に向かって頭を床にこすりつけるように何度も平伏します。タブーもたくさんあり、豚肉・お酒は一切ダメ。鶏肉・牛肉もお祈りをしてから殺したものでなければダメ。犬は汚い動物。左手は不浄なので食事は右手を使い、トイレでは左手でひしゃくの中の水をくってお尻を洗う。子



●毎日の水浴び

供の頭は神聖なものが宿っているので撫でてはいけない。女性は肌を見せないようにし、みだりに男性と口をきいてはいけないなど…私は、幼稚園で働きやすいようにジーパンをはいていたら「体の線が出るからダメですよ」と、注意されました。また、イスラム教は一生学び続けるものなので夜になるとあちこちの家で勉強会が開かれます。小学生も学校から帰ると再び宗教の学校へ通っていました。年に一回、一ヶ月の断食があります。その訳を聞いてみると、体内の悪いものを外へ出すこと、貧しい人の気持ちを知るためと言っていました。この期間、日中は食事を口にすることはおろかタバコも水も唾液も飲んではいけないです。日の出前に大急ぎで食べて、太陽が沈んだらまたたくさん食べます。不規則にたくさん食べるの、私は断食の一ヶ月で3kgぐらい太ってしまいました。慣れればそれほど辛くはありませんが、日中の暑さと疲労で夕方になると急激な眠気に襲われて参りました。この断食が明けるとマレーの人々のお正月になります。

NTT転送サービス

ボイスワープ サービス開始

あなたの出先へ、
外出中の家族のもとへ、
自宅の電話を
ピピッと転送!!



月々500円。（住宅用）

お申し込み・お問い合わせはNTT習志野営業所

0120-378160

（午前9時～午後4時
土・日・祝日は休業とさせていただきます）

NTT

救急指定
労災指定

医療法人 津田沼中央病院

〒275 千葉県習志野市谷津1丁目9番17号 ☎0474(76)5111(代表)

創立 昭和54年12月15日 病床数 278床

診療科目：内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・人工透析科
リハビリテーション科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科
肛門科・形成外科・リウマチ科・神経内科・人間ドック

診療時間：月・水・金 午前9:00~午後1:00 午後2:00~7:00
火・木・土 午前9:00~午後1:00 午後2:00~5:30
休 診 日：日曜日・祭日（但し、急患は除く）

●併 設 津田沼老人訪問看護ステーション ☎0474(73)3565

●関連施設 東習志野訪問看護ステーション ☎0474(77)9995

●透析センター



●伝統的な結婚式

★ 食事

米が主食です。粒がひょろ長く、粘りがない最近お馴じみの米です。鍋にふたをせず、かきませながら炊いたご飯に野菜のカレー煮などをスープのようにかけ、手ですくって食べます。おかずは魚のフライ、目玉焼など。家の裏にはバナナ、パパイヤ、パイナップルなど果物が豊富にあり、バナナは煮るかフライにします。食事の味付けは大変辛く、コーヒー・紅茶、菓子類は信じられないほど甘く感じました。肉料理はごちそうです。お祝い事には鶏かアヒルをさばきますが、鶏のトサカと爪のついた足の部分は子供も大好きです。私にも、一応お客様としてわざわざ取ってくれたのには少々困惑しました。収穫期にはやぐらにぶら下げる牛肉も買うことができます。



★ 幼稚園

子供達は、一年間幼稚園に通います。と、言っても園舎はなく、村人の家と同じ高床式の小屋の中で床に寝転がって絵を描いたり、ままごと遊びなどをよくやっていました。サッカーやしゃぼん玉遊びも人気があり、子供達はよく遊び、家に帰れば両親の仕事を手伝い、弟妹の面倒をみながら助け合っています。親が基本的なしつけに甘かったり、無関心だったりという点もありましたが、村

の集会で話をさせていただいたり、運動会で父母競技を取り入れることなどを通して少しづつ理解してもらえるように努力しました。現地の先生は村の普通の女性で特に専門教育を受けてはいませんが、いろいろ学ぼうと一生懸命やってくれました。年に数回、地域の先生を集めて開いた講習会では、日本流をそのまま教えるのではなく、基礎から自分で応用できるヒントを紹介するように心掛けました。



●先生たちの講習会

★ 別れ

マレーの人達は、家族4~5人が魚一匹と目玉焼一個で食事の最中にも、私が外を通りかかると「食べていきな」と、声を掛けてくれました。その優しい気持ちに応える言葉が分からずに当初は誤解され、悔しくて新聞をかぶって泣いたこともあります。お互いの気持ちが通じ合うようになるまでに2~3カ月かかりましたが、それからは楽しくてしかたがありませんでした。2年間の活動中に私が村に残したものよりも、村人達が私の心の中に残してくれたものが、はるかに大きかったのではないでしょうか。いよいよ帰国する時、父親の形見の指輪を私にくれたマレー人、そんな友人に知り合えただけでも幸せだったと思います。

開業5周年記念—クレストウェディングプラン

適用期間=平成9年4月1日から平成10年3月31日まで

クローバー 40名様 660,000円より

(サービス料込・税金別)

(平成9年7月1日~8月31日・12月1日~平成10年2月28日)
及びその他の月の平日と土・日・祝祭日の仮滅

その他各種プランも御用意しています。

物語が集う〈コミュニティホテル〉です。

ザ・クレストホテル津田沼では、この習志野の街で育まれるさまざまな物語を、豊かにふくらませる〈コミュニティホテル〉をめざしています。

- 85の客室
- 3つのレストラン・ラウンジ
- 10の大小宴会場

上記プランのくわしい内容については下記にお問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは
TEL (0474)53-1201(直通)



ザ・クレストホテル

津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-4

TEL 0474(53)1111(代表)

京成・新京成津田沼駅前



津田沼駅前 総合住宅展示場

毎月第4日曜日 住宅金融公庫相談会実施
J R 津田沼駅 南口前

センターハウス 電 (74)1792

国際交流最前線/財宇宙環境利用推進センター / 取材: 宇野 光範(N.I.A.会員)

スペースシャトルに乗り込んだ宇宙飛行士、毛利衛さんが宇宙環境を利用して行った日本初の本格的無重力実験「ふわっと'92」は、当時の子供たちに大きな夢を与えてくれました。21世紀の産業技術振興

を目指して宇宙環境利用を推進する上での企画・調整役を担っている財団法人宇宙環境利用推進センター(東京都新宿区)を訪ね、試験委託などを行っている無重力実験施設の一つを教えていただきました。

巨大遺跡?

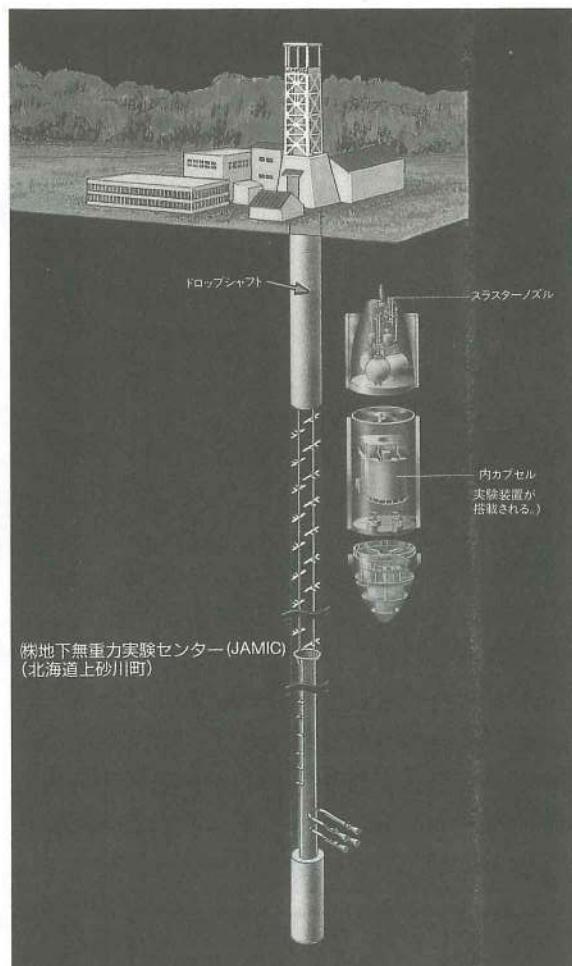
「ピラミッド・万里の長城と並ぶ人類の遺産が日本にもあるんですよ」と、言って笑うのは株地下無重力実験センターの本田博利用支援室長。

「人類の遺産」とは、地下710mまで垂直に掘られた縦穴のこと。北海道上砂川町で、かつて栄えた炭鉱の縦坑跡を利用して造られた自由落下方式の微小重力実験施設が、この会社によって運営されています。この施設の自慢は、世界最長10秒間の無重力環境を地上で達成できるところにあります。航空機やロケットを使った無重力環境に比べ、地上なら安い費用で繰り返し実験できることから本家米国のNASAアラバマ州マーシャル宇宙センターーやオハイオ州ルイス研究所をはじめ世界各国の研究機関との交流が行なわれているそうです。

無限の宝庫

無重力というと、宇宙飛行士がふわふわと空中遊泳している姿を思い浮かべるかもしれません。他にも色々な現象があります。例えば、地上で水と油をかき混ぜても二層に分かれてしまいますが、

無重力では互いに混ざりあった状態で安定します。この現象を利用して異なった比重の素材を均一に混ぜることができれば、地上にはない合金や様々な新素材を作つてあらゆる分野で活用することができます。しかし、同じ性質がずいぶん不便なことも引き起こします。やかんの水を沸騰させることを想像して下さい。地上ではぶくぶくとわき上がる水蒸気が無重力ではやかんの底から離れず、厚い空



気の層となって水温の上昇を妨げるので、電気分解でも同じことが起こります。電極の周りに気体の膜ができてしまつては、それ以上分解を進行させることはできません。ろうそくの炎ですら自分の出した二酸化炭素に覆われて、やがて消えてしまうのです。地上では当たり前のことが当たり前ではなくなるわけで、更に多くの研究が必要とされています。

21世紀への夢

炭坑から宇宙へ、今日も北海道で世界一の地下フリーフォールが行われています。日本をはじめ米・独・仏等の研究グループがこの施設で通算2500回も落としたカプセルの中にはカエルや金魚も入りました。最先端の科学実験は、新素材を作るだけでなく生命の神秘をも解き明かすことができるかも知れません。近い将来、ここでの研究が「宇宙ステーション」など人類が宇宙環境を利用して生活する国際共同プロジェクトで成果を発揮する時代は、もう目前に迫っていることを実感しました。

IEC 国際交流センター 英会話スクール

当スクールは、英語教師を米国、カナダから招請しています。
先生方を貴方の御家庭や友人に紹介し、日常生活からの国際化にお役立て下さい。

京成津田沼駅クロストホテル前
☎ 51-0104

BOOKS YAMATOYA 大和屋書店

習志野市大久保3-11-19
TEL. 0474-72-0552
FAX. 0474-75-6711

会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

交流大好き！

山崎 美知代さん（鷺沼台在住）

「こんにちは」と事務局にいらした山崎さん。いつもの明るい笑顔で部屋の雰囲気が和らぎます。

1987年のN.I.A.設立と同時に入会され、以来ボランティア通訳として、また教育文化部会員として活躍中です。N.I.A.以外にも活動の場を積極的に広げ、公民館サークル“ビギン”では外国人のお客様をゲストにお迎えして英語で各国のお話や時事に関する意見をお聞きしているそうです。「N.I.A.で知り合った方がゲストスピーカーとして来てくれるとうれしいですね」と、山崎さん。

他にも、袖ヶ浦公民館でトラベル英会話を学ぶサークル“ウイング”的講師をしたり、自宅で小学校4年生から高校生までを対象に英語を教えたりと大活躍です。「N.I.A.や“ビギン”的活躍を通して世界が広く見えるようになり、対人関係も幅広く受け入れられるようになりました。人との交流が本当に楽しくて、10年がアッという間に過ぎてしまいました。細く長く色々な交流を続けていくためには、英語を使うこと以外にも分かち合える部分を持つことが大切だと思います」と、秘訣を教えてくれました。これからも宜しくご指導ください！（K・I）



●留学生と楽しい語らい

N.I.A.で日本を知る

小川マリアナ幸子さん（鷺沼台在住）

メキシコ生まれのマリアナさんは、日本人の父とメキシコ人の母、兄三人、姉一人という大家族の末っ子です。家族はグアダラハラ在住ですが、マリアナさんは日本語を勉強するため来日し、祖父の久雄さんの家で生活しています。メキシコ国籍を持つマリアナさんの母国語はスペイン語。「日本語は漢字の読み書きが難しい」と、おっしゃいます。来日3度目の今回は、できるだけ長く滞在して日本語を勉強して帰りたいとお考えのようです。

そこで、救世主となったのがN.I.A.の日本語講座。特訓の甲斐あって、今ではすっかり日本の生活にも慣れた様子でした。しかし、グアダラハラの大学で心理学を専攻する日系二世のマリアナさんでも、育った文化や習慣の違いを乗り越えることは容易ではないようです。「初めは戸惑いの連続でした。気候も、メキシコでは年中30℃を越える暑さでしたが、こちらの冬の寒さには驚くやら閉口するやらで既に2回も風邪をひいてしまいました。でも、大学を卒業したら日本で暮らしてみたいと思っています」。

とても明るいマリアナさんの趣味は卓球。N.I.A.の会員で誰か練習のお相手はいませんか？

（M・K）



リンゴの気持でおむかえいたします



スーパー・マーケット
オカヤ

京成実駅前通り 0474(76)8111(代)

助つ人もまた楽し

三代川 久栄さん（谷津在住）

2月9日(日)N.I.A.主催「会員のつどい」で、上手に餅を取り分けて黄な粉や餡こにまぶし、てきぱきと皿に盛るエプロン姿の人たち……料理を食べるだけでなく、手伝いも楽しんでしまおうという一團の中に三代川さんはいらっしゃいました。N.I.A.のイベントは、いつも三代川さんのような縁の下の力持ちがいてくれてこそ成り立っているのです。ご存じですか？「タスカルーサの高校生たちと夏に開いたバーベキューも手伝いましたよ。あの時はコーラスも披露しました。とにかく、みんなが一緒に楽しんでいます」。

N.I.A.との関わりは、市制40周年記念「姉妹都市市民訪問団」への参加を機に入会なさいました。タスカルーサでの素晴らしいもてなしに感動し、その後も海外旅行熱は高まるばかり。昨年は、4回の外遊を楽しました。『たとえ短期の旅行でも、海外体験で人々の間に交流の輪ができ、視野を広く持つことができるようになりました』。

三代川さんが副会長を務める谷津公民館の生涯学習会議ローズ・フォーラムで、パネラーにタイ出身の方が登場するなど国際交流体験は随所に活かされているようです。（A・A）



●襟元を会員バッジでキメて

企画・デザインからカラー印刷まで



当社企画設備技術ではあらゆるニーズに
お応えします!!

- チラシ
- ポスター
- 会社案内
- カタログ
- パンフレット
- 伝票類
- 包装紙
- その他印刷全般

株式会社コスモ印刷 習志野市西浜1-2-12
0474-53-3255(代)

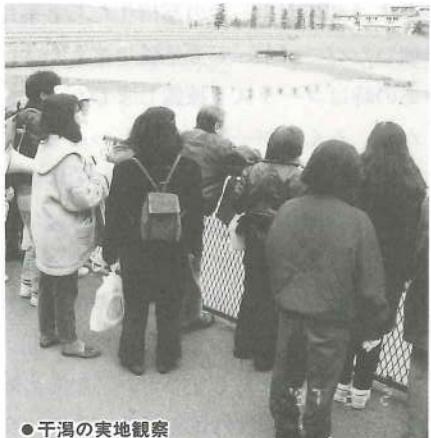
Information／市民創作ミュージカル・VIVA谷津干潟

習志野文化ホールでは、3月29日(土)・30日(日)の両日に市民創作ミュージカル「VIVA谷津干潟」の公演を行います。このミュージカルは、市民団体「こん

にCHIBA」による原作を習志野文化ホールが自主事業として取り上げ、市民の手によって制作されているものです。一足先に、その全貌をご紹介しましょう。

渡り鳥は国際交流の使者

ストーリーは、谷津干潟を舞台に渡り鳥のヒューイと留鳥のシンディとのラブロマンスを軸に、人間と鳥・干潟の生物たちの絆を通して、生きとし生けるものが共生し、自然を守ることの大切さを問いかけています。



●干潟の実地観察

干潟では、留鳥・カニ・ゴカイなどが掃除におおわらわ。一方、掃除もせず悪態をつくカラスの夫婦に、長老は「干潟の掃除は自然を守る大切な仕事」と、説得しますがなかなか協力してもらえません。そんな時、ケガをして仲間から外れた渡り鳥のヒューイが見つかり、長老の指示で手当てを受けることになります。ヒューイを看護するシンディ。てんやわんやの干潟をよそに、二人の間にはいつしか恋が芽生えます。

しかし、秋が深まるとヒューイは故郷の国へ帰らなくてはなりません。「きっと戻ってきて！」涙ぐむシンディを残して、ヒューイはひとり旅立ちます。

そして翌年、初夏になるとヒューイは仲間を連れて谷津干潟に戻ってきます。バラ園の使者、ラムサール大使も到着し、感激も新たに歓迎の大宴会が開かれ、全員が歌と踊りで盛り上がる「VIVA 谷津干潟」のクライマックスを迎えます。



●熱が入る舞台稽古

舞台裏ボランティア60人

ミュージカルは、歌・演技・踊りの3要素を備えた総合的な舞台芸術ですが、出演者だけで成立するわけではありません。美術・照明・音響・衣装を担当するスタッフのチームワークが必要です。これらバックステージのスタッフ陣も市民ボランティアの手によって運営されているところが「VIVA 谷津干潟」の特徴です。スタッフは、舞台裏の基本的な仕事について舞台監督の宮崎靖先生をはじめ一流の専門家から指導を受けた後、舞台道具や衣装作り、機器の操作などそれぞれ担当の仕事を実践しています。

稽古・稽古・稽古

出演者は、昨年8月にオーディションで選抜された一般の方々です。小学生から60歳代の方まで、本番を間近に控えて目下稽古につぐ稽古に励んでいます。演技は青年劇場演出家の堀口始先生、ダン

スは「きらっとサンバ」振付の桜丘けい子先生、歌唱は第九演奏会アルト・ソリストの鈴子賀子先生が当たられています。

幅広いサポート

公演のPRメディア紙「アーツニュース」を発行し、併せて事業の記録を担当しているのもボランティアの皆さんです。また、公演開催を支援する「サポート委員会」が組織され、牛乳パックを再利用した手作りチケットの販売で資金獲得に力を注いでいます。他にも、財地域創造のジャンボ宝くじ還元金、財日本芸術文化振興会の芸術文化振興基金、習志野文化ホールのメロディー基金などによる地域文化振興のための公的助成金が活用されています。たくさんの皆さんの大きな力に支えられて展開する「VIVA 谷津干潟」。これぞまさに、市民創作ミュージカルと呼ぶにふさわしいものでしょう。



市民創作 ミュージカル



VIVA 谷津干潟

会場 習志野文化ホール

●3月29日(土)・30日(日) 開場:午後1時30分 開演:午後2時

●入場料 大人 1,500円 小人(幼・小・中学生) 1,000円 全席自由

●前売所 習志野文化ホール・各公民館・谷津干潟自然観察センター・JR 津田沼駅

JR 新習志野駅・株式会社ヤマハミュージック東京 千葉店 他

問い合わせ 習志野文化ホール Tel. 0474-79-1212



1997年度語学交流講座受講生募集

習志野市国際交流協会では、外国語を学びながら講師と受講生、そして受講生同士が交流する、身近な国際交流のきっかけづくりの場として語学

交流講座を毎年4月に開講しています。

「始めてみたいな……」という皆さん、ぜひご応募ください。

講座日程 1997年度春期（4月～7月）

講 座	クラス	講 師	曜 日・時 間	公民館等	回	受講料(会員)	期 間	レベ ル	備 考
英 語	A	マイケル・シュワルツ	金 19:25～20:55	谷 津	10	7000 (6000)	4/11～7/4	初 級	新規
	B	スティーブ・マイアーズ	火 13:15～14:45	袖 ケ 浦	9	6400 (5400)	4/15～7/8	"	"
	C	マイケル・シュワルツ	日 10:00～11:30	大 久 保	11	7600 (6600)	4/13～7/13	"	"
	D	"	木 19:25～20:55	"	"	"	4/10～7/10	"	"
	E	"	土 18:45～20:15	新習志野	10	7000 (6000)	4/12～7/5	"	"
フランス語	A	ギィ・ドゥ・ラ・レベル	木 19:00～20:30	ゆうゆう館	11	7600 (6600)	4/10～7/17	"	"
ドイツ語	A	斎藤テレシア	土 15:15～16:45	サンロード	10	7000 (6000)	4/19～7/12	中 級	
イタリア語	A	藤村アルベルティーナ	木 13:15～14:45	菊 田	11	7600 (6600)	4/10～7/17	"	
スペイン語	A	三輪イルマ	土 13:00～14:30	谷 津	8	5800 (4800)	4/19～7/5	初 級	新規
	B	"	火 10:30～12:00	菊 田	10	7000 (6000)	4/15～7/15	中 級	
中国語	A	大迫勝弘	木 19:00～20:30	谷 津	11	7600 (6600)	4/10～7/17	"	
	B	"	土 13:30～15:00	菊 田	"	"	4/12～7/19	初 級	新規
ハングル語	A	戸田志香	水 19:00～20:30	谷 津	"	"	4/9～7/16	"	"
外国人の為 の日本語	A	鈴木忍	金 10:00～11:30	"	"	無 料	4/11～7/18	初中級	
	B	岡本和子	木 19:00～20:30	"	"	"	"	中 級	
	C	"	水 19:00～20:30	"	"	"	4/9～7/16	初 級	新規

◆各講座は、一年間3学期にわたって継続します。したがって、年間を通して受講できる方が対象です。各学期の日程は、それぞれ開講前にお知らせ致します。

(春期…4月～7月、秋期…9月～12月、冬期…1月～3月)

◆次のクラスは、翌年以降もレベルアップして継続することができます。

2年継続／フランス語・スペイン語A・中国語B・日本語A
3年継続／日本語C

◆上記以外のクラスは、1年で終了します。続けて受講したい方は、再度お申込ください。ただし、英語講座については、例年希望が集中するため再受講をご遠慮願います。

◆受講料は、各学期毎に徴収致します。また、別途テキスト代がかかります。習志野市国際交流協会(N.I.A.)会員は、年間3千円の割引となります。

◆定員は、ドイツ語15名・日本語20名・その他のクラス30名です。定員を超えたクラスは抽選と致します。また、一定の人数に達しないクラスは開講しない場合があります。

◆定員に余裕のあるクラスは、開講後も常時受講申込みできます。事務局へ電話でお問合せください。

◆お申込み方法

希望講座・クラス・氏名(ふりがな)・住所・電話番号・生年月日を明記したもの(1クラスにつき1通)と、受取人の住所・氏名を記入した返信用封筒(80円切手貼付)を下記に郵送してください。

送付先：〒275 習志野市鷺沼1-1-1

習志野市役所総務課内

習志野市国際交流協会

締 切：3月17日㈪必着

お問合せ：☎ (53) 9300

好評発売中

Mac/Windows95 対応 CD-ROM

「四季の鳥 in 谷津干潟」

美しいBGMを背景に、20年間に渡り谷津干潟の鳥たちの生態を記録した映像の集大成 CD-ROM 標準価格 3,800円

CD-ROM「四季の鳥 in 谷津干潟」の通信販売元
株式会社セイコーアイ・メディアサービス 企画営業部
千葉市美浜区中瀬1-8 〒261TEL: 043-211-1732 FAX: 043-211-8295



3月3日発売
佐藤一美 オカリナファーストアルバム

「光の道」

ラムサール条約締結記念曲「翼に愛を」を含む

音楽 CD 標準価格 3,000円

CD-ROM「四季の鳥 in 谷津干潟」及び「光の道」の販売元
株式会社 茶茶 谷津本店
習志野市谷津5-4-9 〒275 TEL・FAX: 0474-77-0732

Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.37/プレゼント付!

〈ACROSS〉

- A ___ milling cutter, not horizontal.
- Alternating current (abbrev.)
- Prefix meaning one
- Prefix to the surname of a woman
- Television (abbrev.)
- Word used at the end of a prayer or hymn, meaning "May it be so".
- Rock, earth, etc., from which metal can be extracted.
- Become from sun
- Destruction or overthrow
- How far is ___ to JR Tsudanuma station?
- Stand-up, bow, ___ down!
- Large body of water
- You and I
- The eleventh month of the year.

前回の解答と当選者の発表 おめでとうございます！

〈解答〉 INTERVIEW

I	N	T	E	R	E	S	T
M		E	T	O	N		E
P	S		C	D		E	L
E	A	C	H		O	W	E
R	F	A		S	E	E	M
I	E		B	E		R	A
A		D	E	A	N		R
L	A	V	E	R	O	C	K

〈当選者〉 吉田 菊治さん (75歳)

前回の応募総数は、なんと
1通でした。ちょっと難しか
ったかな？

卒業・進級のシーズンを迎
えた学生の皆さんも春休みは
Let's Challengeで知性に磨
きをかけましょう！



トルネード、タスカルーサを直撃

現地の1月24日(金)、冬期には稀な超大型トルネードがタスカルーサを襲い、被害が発生しました。突風になぎ倒された大木が車のフロントガラスを突き破り1人が亡くなつた他、スーパーの駐車場では停めてあつた車が風圧で持ち上げられて衝突したり、家屋の破壊などで少なくとも14人が軽傷を負いました。また、垂れ下がつた送電線が高速道路上を覆つたため交通が遮断され、付近一帯の住民は停電のまま一夜を明かしました。このため、数十人が自宅から一時避難所へ移動した模様です。ニュースは、市民の声を次のように伝えています。

"It was supper-high winds and real noisy. Store buggies were flying around like nothing I've ever seen."

I saw the funnel cloud go by, but nobody was hurt and that's a miracle. I thought I was dead."

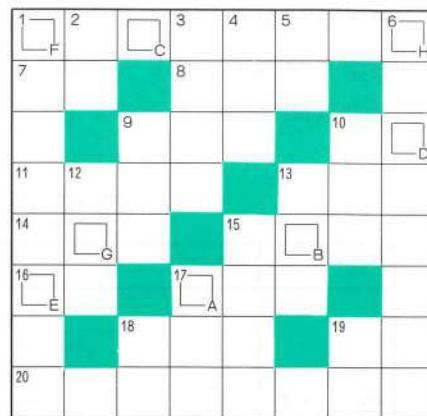
(このニュースの第一報は、N.I.A.会員がインターネット上で入手したものです。)

ことば トルネード (Tornado)

米国中南部で発生する大竜巻。直径數十~数百メートルの漏斗状の渦巻が積乱雲等から垂れ下がる。最大瞬間風速は秒速50メートル以上、時には100メートルを超す。時速40km以上の速度で進み、進路にあたる地上では樹木や家屋が倒壊したり、自動車などを空中高く舞い上げることがある。日本でも、1990年12月茂原市で発生した竜巻は死者1人、重軽傷者73人を記録している。

〈DOWN〉

- Holiday
- Association of Western European Countries (abbrev.)
- Would you please ___ off the light?
- International News Service (abbrev.)
- Cooperative identity (abbrev.)
- Plant with pale purple sweet-scented flowers.
- People or human being
- ___ angle or ___ cycle
- Floor covering
- Not in or not at home
- 480 sheets of paper
- Look
- Sancta virgo or Sons of veterans (abbrev.)
- Same as ACROSS No. 19.



〈応募事項〉

◆クロスを解いたあと、A~Hの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥ハガキに解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送って下さい。4月末日必着。

♣正解者の中から抽選で1名の方に、アラバマ大学オリジナル・ポロシャツを差し上げます。当選者は、6月上旬発行予定の本誌第38号で発表。

♣宛先：〒275 習志野市鷺沼1-1-1



習志野市役所総務課内「NIAスクウェア」編集部。たくさんのご応募お待ちしています。

編集アラカルト

●ペリーの日本大使館公邸事件はとうとう史上最長のゲリラ占拠となってしまいました。早期の解決を願う。

(M・小林)

●今号特集、宇井さんの「バッジョ物語」は、締切り間際のスーパーゴール！

(M・小森)

●フィリピン名物「バロット」は、成長中のアヒルのゆで卵。悲喜両論、またまた食文化の奥深さに乾杯。

(A・東)

●毎週水曜日午前、サンロード津田沼で実施中の日本語教授ボランティア教室で、学習に集中できるよう外国人幼児を世話をしていただけるベビーシッター・ボランティアを求めています。ご協力いただけの方は事務局までぜひご連絡ください。

(K・井上)

NIA スクウェア・第37号

発行・1997年3月1日／発行責任者・林 安次

編集責任者・小林 実／企画構成・小森 雅夫

編集・習志野市国際交流協会

〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内

電話 (0474) 53-9300